

MARTIN GILBERT

(英) 马丁·吉尔伯特/著

第一卷

①

二十世纪世界史

A HISTORY OF
THE TWENTIETH CENTURY

Volume One

1900-1933

陕西师范大学出版社

第 一 卷

上

二十世纪世界史

**A HISTORY OF
THE TWENTIETH CENTURY**

Volume One

1900-1933

MARTIN GILBERT

马丁·吉尔伯特 © 著

陕西师范大学出版社

第 一 卷

下

二十世纪世界史

**A HISTORY OF
THE TWENTIETH CENTURY**

Volume One

1900-1933

MARTIN GILBERT

马丁·吉尔伯特 © 著

陕西师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

二十世纪世界史/(英)吉尔伯特著;周启朋等译.
西安:陕西师范大学出版社,2001.1

ISBN 7-5613-2169-4

I. 二… II. ①吉…②周… III. 世界史:现代史-1900~
1999 IV. K15

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 84704 号

图书代号:ZH183000

Volume 1: Copyright (c) 1997 by Martin Gilbert

Volume 2: Copyright (c) 1998 by Martin Gilbert

Volume 3: Copyright (c) 1999 by Martin Gilbert

本书中文简体字版由北京版权代理公司安排授予

陕西师范大学出版社中国大陆独家出版

版权所有 盗印必究

二十世纪世界史

(英)马丁·吉尔伯特 著

印刷:中煤涿州制图印刷厂

开本:880×1230mm 1/32

印张:97.25

字数:2800 千字

版次:2001 年 1 月第 1 版

印次:2001 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 7-5613-2169-4/K·116

定价:480.00 元(全六册)

本书编辑委员会

主 任 齐世荣

副 主 任 刘北成 钱乘旦 周启朋 张蕴琪

林 海 高经纬 效 时

编 委(按姓氏笔画排列)

王宇博 李小刚 李南友 刘北成 向 宏 徐秀丽

张 章 陈四益 效 时 周启朋 周 宏 林 海

郭 方 高大勇 高经纬 钱乘旦 熊志勇

第一卷翻译者 (中国社会科学院世界史研究所)

鸣谢、导言、1—11 章 史建云

12—19 章 杜继东 齐 霁

20—24 章 赵立栋

25—31 章 林 海

32 章 茹 莹

33—37 章 李振广

插图解说 周启朋

全书统稿 张蕴琪

谨将此书献给我的母亲米里亚姆·吉尔伯特,她生于1911年,度过了本世纪的绝大多数岁月。

谨将第一卷献给我的朋友雨果·格林,他在1996年去世前曾与我多次长谈,为本书的写作提供了许多好的建议。

出版前言

二十世纪,百年沧桑,在人类舞台上演出了一幕幕波澜壮阔、异彩纷呈的历史悲喜剧。这是一个科技突飞猛进的世纪、一个文化飞扬挥洒的世纪;但同时也是一个动荡不安、战争冲突不断的世纪,是文明与野性、民主与专制相互激烈争斗的世纪。

美国著名哲学家乔治·桑塔亚纳曾说过:“忽视未来的人,将会冒失去未来的危险。忘记过去的人,必然会重蹈历史的覆辙。”

为了更近距离地观览百年历史,也为了给后人留下可供镜鉴的依据,英国著名历史学家、社会学家马丁·吉尔伯特在20世纪末向读者捧献了他的长篇巨著《二十世纪世界史》。本书一经出版,即在世界各国引起巨大反响,这不仅由于作者在史学界的权威地位,更因为其比较客观、真实、全面地反映了这个世纪的本质特点,而奠定了它无可动摇的学术价值。

对于浩繁无涯的史实,本书采用了令读者一目了然的编年体写法,尽量做到重大事件一览无余,所有叙述均有资料可证,同时用生动而深入浅出的笔法严格按照历史事实娓娓道来。但恰恰由于历史本身的严酷性和强烈的戏剧色彩,其字里行间的震撼人心之处,与作者平实的写作态度形成了鲜明的对比。与其说是历史淹没了作者,毋宁说是作者整个人与历史融为一体,留下来的便是令人刻骨铭心的历史感受。

当然,作者的价值取向同样决定了本书的取舍,因此,在审

读全书的过程中,对一些明显的历史讹误及偏颇不妥之处,我们进行了少量而必要的删改。但出于尊重作者和保持全书统一性、完整性的科学态度,我们不能也不应该擅自改变作者的叙述,相信读者对此会有自己的判断。

作为近 200 万字的长篇巨著,本书的翻译是一个较大的工程。第一卷由中国社会科学院世界史所组织研究人员翻译,第二卷由南京大学历史系钱乘旦教授指导、组织该系研究人员翻译,第三卷由外交学院现代国际关系研究所所长周启朋教授指导、组织研究人员及外交学系的教师翻译。参加全书审稿、核校工作的有中国社会科学院世界史所的研究人员、北京师范大学历史系研究人员、《世界知识》杂志社编审、《瞭望》杂志副主编等资深专家学者。但尽管如此,在面对读者时仍会有诸多缺憾,挂一漏万及不妥疏误之处在所难免。这些,只有待再版时再来弥补。

当二十世纪掩上了它的最后一页时,《二十世纪世界史》却让人类从头追溯百年轨迹。也许,历史就是这样周而复始,与未来结成紧密而不可分的链条!

陕西师范大学出版社

2000 年 12 月

鸣 谢

我在此谨向帮助我收集本卷所用史料的朋友们表示感谢，他们是：萨拉·本多尔博士、小沃尔尼·V. 布朗法官、理查德·沃德·戴博士、彼得·克雷格教授、罗伯特·克雷格、亨利·K. 格里斯曼、雷切尔·格林、迈克尔·亨德森、爱德华·坎特、汤姆·克拉纳威特、伦纳德·马德、迈克尔·梅雷迪思、A.J. 皮科克、莉利亚·波德卡米纳、督察员罗宾·福特、保罗·夏尔马、杰伊·希尔、斯蒂芬·J. 索拉兹、希彭·斯威夫特和迈克尔·威廉斯-琼斯。

在我的旅行过程中，我有幸到过本书中提到的一些遥远的城市，如开普敦、伊斯坦布尔、新德里和旧金山等。我感谢我的儿子戴维和乔舒亚，他们陪我前往各地收集史料，实地考察。我们曾一同到过柏林、慕尼黑、布拉格、维也纳、布达佩斯、的里雅斯特和萨格勒布等地。

历史学家阿伦·帕尔默通读了书稿，他是我的老师，也是我的朋友，他为本书的格式和内容都提出了许多重要的建议。比尔·斯温森和哈珀柯林斯出版社的阿拉贝拉·奎因也是如此。哈罗德·舒赫曼审读了本书的俄国部分的内容。维基·鲁宾逊、雷切尔·格林和罗纳德·S. 科恩仔细审阅了书稿。卡罗尔·奥布赖恩在我开始启动这个项目起就一直在鼓励我。卡拉多克·金始终给予我关心和支持。凯·汤姆森为本书的内容提出了许多重要的建议，还承担了录入本书大量文字的繁重任务。

祖西·吉尔伯特的帮助是必不可少的，在写作的每一个阶段，她的指导都是对我最大的鼓励。

感谢罗伯特·亨特图书馆和格雷厄姆·梅森印制了本卷的插图,并允许我使用这些插图。我还要感谢提供这些插图的单位:奥尔比斯出版社、罗伯特·亨特图书馆、联邦档案馆、拱顶石出版社、华盛顿的国家档案馆、美国海军图片馆、阿姆斯特丹的 ABC 出版社、出版社协会、照相机出版社、赫尔顿·格蒂图片收藏室、维也纳的黑斯历史博物馆、米兰照片收藏馆、帝国战争博物馆、国会图书馆、美国陆军通信兵出版社、黑星出版社、莫斯科的诺沃斯蒂社、福克斯图片社、联合出版社、布鲁塞尔的萨多社、美国情报处。

我谨向允许我使用已出版著作中的材料的作者、出版者和遗稿管理人表示感谢,谨向允许我引用过去刊登的新闻的报社表示感谢。

导 言

如果人们能够共同努力,为满足彼此的希望贡献力量,世界就会像天堂一样,在欢乐和平静中欣欣向荣;而当人们像野兽一样互相仇恨、互相迫害并造成彼此的烦恼和毁灭时,世界将多么像一片野蛮的荒野啊。

——艾萨克·巴洛:《神学博士的布道》(《文集》1683)

20 世纪见证了人类一些最伟大的成就和一些最无节制的破坏。按照任何一种价值观,它都是一个使数百万人的生活质量得到改善的世纪,然而也是一个使地球上很多地方走向衰退的世纪。20 世纪的每一个历史学家都特别渴望探究具有如此多姿多彩事件的这样一个时期。由于涵盖了本世纪 1933 年前的历史限制在不到 1,000 页中,整个世纪的历史限制在 3 卷中,用于任何一年的篇幅平均都不超过 30 页,因此主题、重点、焦点肯定带有个人的色彩。但我仍然尽力把握公正和均衡的原则。

当本世纪开始时,我关注的焦点是当时统治或控制或想要控制世界大部分地区的帝国和意识形态。在即将来临的几十年中,这些帝国——在欧洲主要是德国、奥匈帝国和俄国——将被击败、分裂或转化,有些通过战争,有些通过革命。它们有些变成专制国家,另一些则变成议会民主国家。然而,即使经过战争和革命的伤害,德国和俄国仍然奋斗在世界舞台的中心。

在本世纪开始时,未来的专制统治者有一些已经存在,正在开始他们的破坏性生涯;科学和医学正在大步前进;汽车工业处

于它的童年期;10年之内,飞机将飞上蓝天。像前几个世纪一样,宗教和习俗赋予人类生活的价值观几乎每天都面临战争野性的挑战。

这部历史是这样一部历史:国家的冲突和它们的结盟、帝国的挣扎和它们的垮台、民族斗争和民族的聚合,这一切成为本书的叙述中心,正如它们成为本世纪的中心一样。世界没有一年不是在军人和平民死于战争或为了治愈战争创伤而奋斗的过程中度过。就在我写包含了1915年亚美尼亚大屠杀的一章时,我步行穿过耶路撒冷的亚美尼亚居民区,在那里,贴在房屋和院落墙上的地图标示出亚美尼亚人在整个小亚细亚遭受过屠杀的城市和村庄。“本世纪被称为是普通人的世纪,”温斯顿·丘吉尔写道,“因为普通人遭受了最大的痛苦。”

“普通人”、妇女和儿童经常遇到的悲惨命运,像一条黑线贯穿历史上的这些内容。也有一些金色的线——无数充满勇气和坚定不移的个人;争取所有民族的平等权利、对人权的主张;对国家镇压和军人专政不断的反抗。

到1933年,空中力量使恐怖发展到三维空间,预示着一个时代的来临,诗人西格弗里德·萨松写道,那时“恐惧与飞翔将成为同义语”。然而飞机的发明同样带来更多的机会,像每个10年中的大多数发明一样。例如,博施磁发电机——在内燃机工作时一个很小但是至关重要的部件,在汽车和卡车要起动机时是必不可少的。没有它提供的灵活性,1914年以后军队的连续作战能力就会受到严重损害,而在战争结束,增加了如此之多商业和休闲机会的家用和商用汽车也是无法想象的。

在两次世界大战中驱动毁灭性机械的煤和石油,同样为日常生活中的多种改革和舒适措施提供了燃料;当我写这些文字时,全世界每天正在消费2,000多万桶石油,其中1/3在美国。

也是在 20 世纪,原子能展示了它的毁灭性和建设性;并且像本世纪如此多的科学和工业发明一样,产生出巨大的污染和垃圾处理问题。本世纪开始时的地球与世纪即将结束时的地球相比,是一个人口远不那么拥挤、较清洁也较少恐怖的行星。海底也受到了战争中抛弃的碎石和垃圾的损害,甚至地球上方的大气层也挤满了人造卫星、空间站和空间爆炸的残骸。拜伦 200 年前曾对人类的行为予以刻薄的讽刺:

人类给地球毁灭的痕迹,
但他的动作停留在海边。

然而,20 世纪人类行为的规模,无疑使其对于地球的破坏不仅仅从陆地转向海洋,甚至还扩展到了空中。

我在本卷尽力说明人类力求通过国际间的努力,控制自己的命运,解决自己的冲突。条约和协议,看来在任何一年或者一个年代都成为未来希望的指针。它们是使本书内容完整的一个组成部分。其中一些是国际条约,一些是在一系列国家之间签订,另一些是在两个国家之间签订,还有一些由自称的国家、民族群体和自治地区签署。1904 年尝试解决巴尔干冲突的《穆斯塔格(Murzsteg)方案》,1905 年“俄日战争”后的《朴茨茅斯条约》,1917 年同意犹太人在巴勒斯坦建立族自治的《贝尔福宣言》,1919 年巴黎和会的决议,1921 年伦敦的最后通牒,1924 年的《日内瓦公约》,1928 年解决意大利和南斯拉夫之间达尔马提亚争端的《内图诺协议》,1928 年使战争靠边站的《凯洛格-布赖恩协定》。这些只是每年、每月、有时甚至以周为间隔,给世界一些地区带来希望的一小部分保证和协议。它们大部分通常在痛苦和冲突的促使下,期待着由严肃的外交和谈判手段来解决。

新的或已经建立的民族国家的边界也是这部著作的一个主题:为边界安全进行的战争、保护它的计划、改变它的方案等等。本世纪以占支配地位、但已经每天受到威胁的帝国主义为开始。当帝国试图战胜威胁时,民族运动风起云涌,那些远离权力中心的地区,成为民族运动和国际战争的战场。一个很难在地图上准确确定位置的地点,会在几个月或几周中成为野心家和持不同政见者瞩目的中心和焦点。一个小港口、一片阴暗的山丘、一座偏僻的庙宇、一条无人能够记得的河流,在一个短时期中会寄托数百万人的希望和忧虑。

构成本卷所述年代分水岭的第一次世界大战,主要是欧洲的帝制国家之间的一场战争,其中每个国家在19世纪的后50年中都已经建立,它们在商业和领土方面控制了地球的大部分。在19世纪最后几年和20世纪开始时,这些坚持帝国控制的努力导致与当地居民的多次战争,大部分在非洲,但也发生在中国(在本世纪初)。工业和军事强国之间的竞赛也使其人民陷入互相竞争中。以1904年的“俄日战争”为起点,10年以后,第一次世界大战的爆发使这种竞赛达到了一个骇人的顶点。开始时它是一场欧洲战争,后来不仅把大英帝国遥远的自治领,而且把日本和美国也拖了进来。

产生于工业进步、工业品成批生产和殖民地建设成功的自信心给了欧洲列强、美国和日益强盛的日本一种信念,即它们可以控制或者应该控制人民的命运,而不是让类似的物质或技术进步造福于人民。随着这类进步的发展——无线电是20世纪最初的成就之一——列强的自信心也在增长。然而,欧洲在19世纪通过巨大的努力、海外的胜利和经济发展产生的乐观主义,将遭到一系列极为残酷的反抗。

刚刚在3个殖民地——印度、苏丹和南非——的冲突中经

历了战争的温斯顿·丘吉尔 1901 年公开警告说：“人民的战争将比国王们的战争更为可怕。”不仅是战争——和时常伴随着战争的种族灭绝及大屠杀——而且还有暗杀、恐怖主义，甚至后来由汽车造成的大量的死亡——都将成为与医学、技术和环境科学的进步以及艺术文明的影响格格不入的事物。

本世纪开始时统治着世界的帝国已经瓦解，一些比另一些瓦解得较晚。苏联这个沙俄帝国的后继者，幸存到了本世纪的最后 10 年。其他民族的组合，例如南斯拉夫，随着本世纪的发展而产生，但也同样随着本世纪的前进而瓦解。1996 年 12 月 19 日，《泰晤士报》列出了前一天在伦敦出席一个纪念仪式的外交官的名单。他们包括马其顿、克罗地亚、阿尔巴尼亚、立陶宛和乌克兰的大使，以及斯洛伐克共和国大使馆的临时代办。这 6 个国家中没有一个是 1900 年作为独立国家存在。只有一个——阿尔巴尼亚——于 1914 年独立，还有一个——立陶宛——在本卷结束时的 1933 年是独立的。

世界舞台上不断变幻、不断更新的戏剧是本卷的焦点。一个年代的事件是另一个年代中事件的延续，个人把国家掌握在手中，意识形态加强了纪律和牺牲，宣传的能力提高了，到处有革命和革命者为了改变旧秩序而斗争。人类到处都在斗争，为了美好的明天不断斗争，尽管并不总是保护今天已经得到的东西。“普通人”——平凡的公民、士兵、囚犯和难民，通常是无名之辈，然而，正是他们使其所生活的这个世纪发生了最大的变化。虽然如此，在本世纪结束时，世界上仍然有一些国家领导人相信他们能够使他们的众多人民的生活得到改善，相信他们在这样做时能够不必让别人付出代价，而是协调大家的共同利益。

下面是诗人托马斯·哈代第一次世界大战后在《幻灭》中写的诗句：

经过了两千年的弥撒，
我们终于远离了毒气。

这部历史探究了 20 世纪走过的路，这个很多世纪以来政治和社会进化的顶点，并没有像以前的世纪中众多为真理而斗争的战士设想它应该的那样，必然地发展到尽善尽美。

20 世纪开始时——它也可能如此结束——地球上某个地方正在进行战斗，军队集合起来作殊死格斗，报纸上每天报道伤亡消息。在我把本卷的第一稿交给出版社那天，早报上报道了 100 人的死亡，其中哥伦比亚几个村庄中的 20 个平民，死于政府军和“左翼游击队”之间正在进行的战斗中。还有一条新闻报道，在俄国和想要脱离俄国的车臣地区之间的战争中，3 年时间里，共有多达 9 万名军人和平民死亡。

1996 年 7 月 27 日，在亚特兰大奥林匹克运动场上，为纪念几天以前被一颗炸弹炸死的平民进行了一分钟的默哀。电视评论员邦尼·安德森评论说，这一事件是“对于 20 世纪所遭遇的生和死的一个冷酷的提示”。在关注本世纪的非凡成就及其可怕的失败时，追寻一个崇高主题的读者可能不得不始终提出疑问，就像本书的一个读者在读它的初稿时所问的那样：“这真的是一个战争的世纪吗？”

1991 年 5 月 1 日
牛津大学默顿学院

目 录

鸣 谢	1
导 言	3
第 1 章 1900 年	1
第 2 章 1901 年	31
第 3 章 1902 年	53
第 4 章 1903 年	68
第 5 章 1904 年	91
第 6 章 1905 年	109
第 7 章 1906 年	129
第 8 章 1907 年	151
第 9 章 1908 年	168
第 10 章 1909 年	199
第 11 章 1910 年	222
第 12 章 1911 年	243
第 13 章 1912 年	265
第 14 章 1913 年	292
第 15 章 1914 年	325
第 16 章 通向战争之路	342
第 17 章 战争	360
第 18 章 1915 年	385
第 19 章 1916 年	432